



Data / Date (inglese) / التاريخ(arabo) / 日期(cinese mandarino)

ATTIVAZIONE/RIATTIVAZIONE FORNITURA GAS

Necessità collaborazione cliente

Gentile Sig./Sig.ra,

per attivare/riattivare la fornitura gas è necessario che il cliente collabori con l'operatore addetto all'apertura del contatore facendo alcune semplici operazioni, e firmi il verbale di attivazione.

Per poter effettuare l'attivazione/riattivazione della fornitura gas è **obbligatoria la presenza del Cliente o di un suo incaricato maggiorenne** che si assume piena e consapevole responsabilità dell'impianto attivato.

Attenzione, l'operatore incaricato dal distributore (INRETE) ha necessità di collaborazione attiva: ad esempio il Cliente o il suo incaricato dovranno essere in grado di accendere i fornelli, di azionare le valvole del proprio impianto, e di fornire informazioni sugli apparecchi utilizzatori (caldaia, piano cottura etc) installati e collegati.

Il cliente, o il suo incaricato, devono firmare un modulo contenente istruzioni per l'attivazione dove dichiarano sotto la propria responsabilità alcune informazioni sull'impianto, al fine di garantire che l'attivazione avvenga secondo le procedure di sicurezza.

È necessario quindi che il cliente, o il suo incaricato, siano in grado di fornire attiva e consapevole partecipazione oltre a piena e consapevole assunzione degli obblighi e responsabilità derivanti dalla compilazione, lettura e sottoscrizione del verbale di attivazione.

Durante l'attivazione/riattivazione **deve essere presente un installatore (idraulico) incaricato dal cliente** nel caso in cui il contatore da attivare sia in batteria e il piano di cottura a gas non sia installato, collegato e attivabile dal cliente.

Per ulteriori informazioni: www.inretedistribuzione.it

Grazie per la collaborazione.

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

ITALIANO

ACTIVATION/REACTIVATION OF GAS SUPPLY

Need for customer collaboration

Dear Mr/Mrs,

in order to activate/reactivate the gas supply it is necessary that the customer cooperates with the operator in charge of opening the meter by doing some simple operations, and signs the activation report.

In order to carry out the activation/reactivation of the gas supply, **the presence of the customer or of an appointed person over the age of 18** who assumes full and conscious responsibility for the activated system, **is mandatory**.

Attention, the operator appointed by the distributor (INRETE) needs active collaboration: for example, the Customer or his appointee must be able to turn on the stove, to operate the valves of his/her own system, and to provide information on the installed and connected appliances (boiler, hob, etc.).

The customer, or his appointee, must sign a form containing the activation instructions where they declare under their own responsibility some information about the system, in order to ensure that the activation takes place in accordance with safety procedures.

It is therefore necessary that the client, or his appointee, is able to provide active and informed participation as well as full and informed assumption of the obligations and responsibilities arising from the compilation, reading and signing of the activation report.

During the activation/reactivation process **a technician (plumber) appointed by the customer must be present** in case the meter to be activated is part of an array of meters and the gas hob is not installed, connected and activated by the customer.

For further information: www.inretedistribuzione.it

Thank you for your cooperation.

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

INGLESE

تفعيل/ إعادة تفعيل عداد الغاز ضرورة تعاون الحريف

لتفعيل أو إعادة تفعيل عداد الغاز من الضروري أن يتعاون الحريف مع العامل المسؤول عن فتح العداد بالقيام ببعض العمليات البسيطة و توقيع تقرير التفعيل.

من أجل التفعيل أو إعادة التفعيل يعدّ إلزاميا وجود العميل أو ممثله الذي يبلغ السن القانوني و الذي يتحمّل المسؤولية الكاملة و الواعية للجهاز المفعل.

يُرجى الإنتباه ، أنّ العامل المعين من قبل الموزّع (INRETE) يحتاج إلى تعاون فعّال: على سبيل المثال: يجب أن يكون الحريف أو من يمثله قادرا على تشغيل الموقد و تشغيل صمامات جهازه و توفير معلومات عن الأجهزة المستخدمة (السخان، الموقد و ما الى ذلك) المثبتة و المتصلة.
يجب على الحريف أو من يمثله التوقيع على نموذج يحتوي على تعليمات التفعيل حيث يصرّح تحت مسؤوليته الخاصة عن بعض المعلومات على الجهاز من أجل التأكد من أنّ التفعيل يتمّ وفقا لإجراءات السلامة.

إنّ من الضروري أن يكون الحريف أو من يمثله قادرين على المشاركة الفعّالة والواعية و كذلك التحمّل الكامل و الواعي للالتزامات و المسؤوليات المترتبة على ملئ، قراءة و توقيع قرار التفعيل.

خلال التفعيل أو إعادة التفعيل يجب ان يكون عون التركيب (السباك) موجودا بتكليف من الحريف في حالة وجود العداد المراد تشغيله في حالة إتصال بعدادات أخرى ولم يتم تثبيت موقد الغاز و توصيله و تنشيطه من قبل الحريف.

لمزيد المعلومات : www.inretedistribuzione.it

شكرا على تعاونكم

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

ARABO

瓦斯安装供应/重新供应申请 受理安装申請須知

亲爱的客户您好，

欲申请瓦斯供应/重新供应安装的客户必须与瓦斯供应商操作员合作进行几项简单的步骤， 请在安装启动同意书上签名。

为了便于启动瓦斯供应顺利进行， 客户或一位年满 18 岁的委托代理人須在场协助， 也必须声明了解启用瓦斯安装措施的权益并承担所有责任。

请注意， 瓦斯供应商 (INRETE) 的操作员安装时， 需要您积极的协助:比如客户或委托代理人必须有能开瓦斯炉火， 知道如何操作器具的阀门， 能提供使用的设备比如已安裝並连接的 (热水炉， 瓦斯炉等) 相关资料。

客户或委托代理人， 必须在一份附有开启瓦斯安装须知表格上签名， 声明已查核内容的某些条例并确认瓦斯用户须知， 并且同意承担所有责任以确保能在根据安全预防措施前提下安装瓦斯启动。

因此为了保障您的权益， 客户除了必须在启动安装表格上签名表示同意自行承担 responsibility， 也必须能够提供主动和有效的参与和协助。

如果您的瓦斯表是和他戶連結而您还没装置瓦斯炉或未接管， 请自行负责一位安装师或水电工在场。

如有任何疑问请参考 www.inretedistribuzione.it

谢谢您的合作

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

CINESE (Mandarino)

Data / Дата (russo) / Data (rumeno) / Date (albanese)

ATTIVAZIONE/RIATTIVAZIONE FORNITURA GAS

Necessità collaborazione cliente

Gentile Sig./Sig.ra,

per attivare/riattivare la fornitura gas è necessario che il cliente collabori con l'operatore addetto all'apertura del contatore facendo alcune semplici operazioni, e firmi il verbale di attivazione.

Per poter effettuare l'attivazione/riattivazione della fornitura gas è **obbligatoria la presenza del Cliente o di un suo incaricato maggiorenne** che si assume piena e consapevole responsabilità dell'impianto attivato.

Attenzione, l'operatore incaricato dal distributore (INRETE) ha necessità di collaborazione attiva: ad esempio il Cliente o il suo incaricato dovranno essere in grado di accendere i fornelli, di azionare le valvole del proprio impianto, e di fornire informazioni sugli apparecchi utilizzatori (caldaia, piano cottura etc) installati e collegati.

Il cliente, o il suo incaricato, devono firmare un modulo contenente istruzioni per l'attivazione dove dichiarano sotto la propria responsabilità alcune informazioni sull'impianto, al fine di garantire che l'attivazione avvenga secondo le procedure di sicurezza.

È necessario quindi che il cliente, o il suo incaricato, siano in grado di fornire attiva e consapevole partecipazione oltre a piena e consapevole assunzione degli obblighi e responsabilità derivanti dalla compilazione, lettura e sottoscrizione del verbale di attivazione.

Durante l'attivazione/riattivazione **deve essere presente un installatore (idraulico) incaricato dal cliente** nel caso in cui il contatore da attivare sia in batteria e il piano di cottura a gas non sia installato, collegato e attivabile dal cliente.

Per ulteriori informazioni: www.inretedistribuzione.it

Grazie per la collaborazione.

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

ITALIANO

АКТИВАЦИЯ/ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ПОДАЧИ ГАЗА

Необходимость сотрудничества с потребителем услуг

Уважаемый (-ая) господин (госпожа)!

Для активации/возобновления подачи газа необходимо, чтобы потребитель услуг сам непосредственно принимал участие в работе специалиста по подключению счетчиков, заключающееся в выполнении некоторых простых действий, и подписал акт подключения.

Для осуществления активации/возобновления подачи газа необходимо присутствие потребителя или его совершеннолетнего доверенного лица, который сознательно берет на себя полную ответственность за подключенное оборудование.

Внимание! Специалист, уполномоченный поставщиком услуг (INRETE), нуждается в активном сотрудничестве: например, потребитель или его доверенное лицо должен уметь включать конфорки плиты, перекрывать вентили и предоставлять информацию об используемом установленном и подключенном оборудовании (бойлер, плита и т.п.).

Потребитель или его доверенное лицо должен подписать заполненный бланк, содержащий инструкцию по активации, где под свою ответственность предоставляет сведения о некоторых данных оборудования с целью обеспечения гарантии активации в соответствии с правилами.

То есть необходимо, чтобы потребитель или его доверенное лицо смог принять активное и сознательное участие, полностью и с пониманием беря на себя определенные обязанности и ответственность за составление, прочтение и подписание акта о подключении.

Во время активации/возобновлении необходимо присутствие мастера установки (водопроводчика), нанятого потребителем услуг, на случай того, если подключаемый счетчик установлен в ряду других счетчиков, а газовая плита еще не установлена, не подведена и запускаема потребителем.

За дополнительной информацией обращаться: www.inretedistribuzione.it

Благодарим за участие.

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

Russo

RACORDAREA FURNIZARII DE GAZ

Necesitatea colaborării din partea consumatorului

Stimate domn/doamnă,

În cazul racordării la rețeaua de gaze, consumatorul/clientul trebuie să colaboreze cu tehnicul responsabil pentru instalarea și activarea contorului. E necesară efectuarea unor operații simple și semnarea unui verbal de racordare de către consumator.

Pentru racordarea furnizării de gaze este necesară **prezența clientului sau a unui împuternicit al acestuia cu vârsta de peste 18 ani**, care să-și asume deplina responsabilitate și să fie conștient de instalațiile activate.

Atenție! Pe durata operațiilor de racordare tehnicul împuternicit de către operatorul de distribuție (INRETE) are nevoie de ajutor din partea clientului sau a împuternicitului de exemplu: aprinderea/stingerea aragazului, deschiderea/închiderea robinetelor de gaz. În plus clientul trebuie să informeze tehnicul de toate electrodomesticile/instalațiile pe baza de gaz ce trebuie racordate.

Clientul, sau împuternicitul trebuie să semneze pe propria răspundere un document ce conține instrucțiunile de activare, unde să anumeze informații în legătură cu rețeaua de gaz de uz casnic pentru a asigura racordarea în siguranță.

Deci este necesar ajutorul clientului sau a împuternicitului, cum și semnarea pe propria răspundere a verbalului de activare în care se declară conformitatea celor indicate, citirea și înțelegerea acestuia.

În timpul racordării **este obligatorie prezența unui instalator angajat de către client** în cazul în care contorul care va fi activat este în serie cu alte contoare și aragazul nu este instalat, conectat sau activat de către client.

Pentru alte informații: www.inretedistribuzione.it

Vă mulțumim pentru colaborare!
INRETE Distribuzione Energia S.p.A.

RUMENO

AKTIVIZIMI/ RIAKTIVIZIMI I FURNIZIMIT ME GAZ

Domosdoshmeria e bashkepunimit me klientin

// E nderuar Zoti/ Zonje,

Per aktivizimin/ riaktivizimin e furnizimit me gaz eshte e nevojshme qe klienti te bashkepushte me operatorin e ngarkuar me detyren e hapjes se matesit (njehsorit) per te kryer disa operacione te thjeshta dhe, per te firmosur dokumentin e aktivizimit.

Per te kryer aktivizimin/ riaktivizimin e furnizimit me gaz **eshte e detyrueshme prezenca e Klientit ose e nje personi te ngarkuar me kete detyre, maxhoren**, i cili me vetedijeni te plote merr persiper pergjegjesine per aktivizimin e impiantit.

Kujdes, operatori i ngarkuar nga distributori (INRETE) ka nevojte per bashkepunim aktiv: per shembull, Klienti ose i ngarkuari duhet te jene ne gjendje te ndezin furnelat, te operojne me valvolat e impiantit dhe te ofrojne informacione mbi pajisjet e instaluarat ose te lidhura (kaldaja, pianura e gatimit etj.).

Klienti ose i ngarkuari duhet te firmosin nje modul, i cili permban udhезime per aktivizimin, ku deklarojne ne menyre te pavarur e me pergjegjesi te plote disa informacione mbi impiantin, me qellim garantimin e te gjitha procedurave te sigurise per aktivizimin e tij.

Pra, eshte e domosdoshme qe klienti ose i ngarkuari, te jene ne gjendje te ofrojne ne menyre te vetedijshme pjesemarrje aktive! Ata duhet te marrin persiper ne menyre te vetedijshme detyrimet dhe pergjegjesite qe percaktohen nga plotesimi, leximi dhe nenshkrimi i dokumentit te aktivizimit te impiantit!

Gjate aktivizimit/ riaktivizimit **duhet te jete prezent nje instalues (hidrauliku) i ngarkuar nga klienti** vetem ne rastin kur matesi (njehsuesi) qe do aktivizohet eshte i instaluar me mates te tjere (grup matesish) dhe pianura e gatimit me gaz nuk eshte e instaluar, e lidhur dhe e aktivizuar nga klienti.

Per informacione te metejshme: www.inretedistribuzione.it

Faleminderit per bashkepunimin!

INRETE Distribuzione Energia S.p.A.
ALBANESE